

Front cover image:
Education programme in Māori Court.
Background image: Sketch Details of F.P.
Work Cap and Band to Exhibition Halls.
Auckland War Memorial Museum
Tāmaki Paenga Hira MUS-2009-29-i.

Hōngongoi 2016

AUCKLAND WAR MEMORIAL
AND MUSEUM
SKETCH DETAILS OF F.P. WORK
CAP & BAND TO EXHIB. HALLS
SCALES 1/2" = 1'0" & 1/2" F. S.
CRITERION AIMER & DRAFFIN ARCHITECTS
423 N.Z. INSURANCE BLDGS AUCKLAND

NOTE: PLASTER MODELS TO BE SUPPLIED.

CAP & BAND TO SQUARE

He Korahi Māori

He Ara Rautaki

“Pūrekireki wīwī, ka puta ka ora”



AM

TĀMAKI PAENGA HIRA
AUCKLAND WAR MEMORIAL MUSEUM

“Kāpā he ara i te wao,
tēnā te ara nā
Hinematakirikiri i
waiho, e kore e
tūtuki te waewae”

He Whakataki

Pūtake

He ara rautaki tēnei te whārikitia atu nei hei whakatutuki manako ahurea-rua o Tāmaki Paenga Hira, otirā, hei whakaū rawa i te wairua atawhai o te rangapū ahurea-rua e matakitea nei i te Tiriti o Waitangi. He mea whakangākau maimoa anō hoki tēnei i roto i tā Tāmaki Paenga Hira ture 1996. Mā *He Korahi Māori* ngā āheinga manako ahurea-rua a ngā kākākura me ngā ihu oneone e whakapuea ake. Māna e mārakerake te kitea o ngā tāpaenga mā te hapori, ā, i roto anō hoki i ō mātou tūrangā ringa-kumanu. Māna hoki ngā kaimahi, ngā kaitūao, ngā manuhiri me ngā hapori o Tāmaki Makaurau e whakamana.

Tāmaki Paenga Hira! *He Korahi Māori!* He aha nei a *He Korahi Māori*?

He whakaaro ahurea a *He Korahi Māori*, māna tō mātou tirohanga whakamua e arataki, waihoki, mā ā mātou mahi te tirohanga nei e tutuki ai. He mea mātua taketake ake i ngā waiaro māori, mātauranga, me ōna tikanga, ā, he mea toka-mauri rawa nō roto mai i Te Tiriti o Waitangi. Hei mea rāranga hoki māna i ngā mōtika me ngā takohanga o te Tangata Whenua me te Tangata Tiriti. Mā te pēnei rawa e puea ake ai te tūāpapa me te papa-pounamu ahurea-rua, otirā, e pāhekoheko tonu mai ai ngā whakapuakanga ahurea kē, me ngā tirohanga kē. Nō reira hoki tāna rite he rāhiri i te katoa kia whai wāhi mai.

Mā *He Korahi Māori* tō mātou tūnga ahurei e waitohu mō ā mātou hunga whaipānga, mō ā mātou hapori, me ā mātou manuhiri. Māna hoki e whakatūturu kia pūmau ai tō mātou mana hei tumu-whakarae ahurea, hei wāhi ako, tūhuranga anō hoki, hei paenga hira matahīapo e hau ai te rongoputa noa te ao.

Ko te tau 2016 tēnei e whakamāia ake ana mātou kia tino mārakerake te kitea o *He Korahi Māori*, nāna nei i whakakaupapa ake i ngā mahi huhua kua oti kē noa mai hei whakaū āmuri iho nei wā i taua whakaaro ahurea.

Mā wai ngā hua a *He Korahi Māori*?

Kei tino pāhewahewa, kei mahue kau, ehara i te kongakonga māori noa iho a *He Korahi Māori*, horekau rawa. Engari ia, Ko te papa-pounamu kē o te umanga pakihira paenga hira me ai tonu hei whare ahurea-rua. Waihoki, te ritenga ia, kia paorooro tonu te rongoputa o *He Korahi Māori* ki ā mātou aha katoa kia kitea ai, kia rāngona ai, kia whēakona ai e ngā manuhiri.

Hei mea e kitea ai te mana o *He Korahi Māori*, me whai āheinga whakapiki ahurea-rua ngā kaimahi, ngā kai tūao, me te hunga kāwana e ekea ai te tino matatau rawa. Me paorooro anō hoki te hau rongoputa ahurea-rua o ngā whakaritenga a ngā kākākura me ngā amokura. Ngā rautaki whakahaere me ngā whakaritenga katoa me mātua ea rawa ā ahurea-rua nei.

He pukapuka ora rawa a *He Korahi Māori* e takahuri hou ana ōna whakaaro. Ko te matapae, ka whakaū noa, ka whakatūturu noa, hei tohatohanga haumāori. He ihomatua tonu tēnei o āna tikanga hei oroko tūāpapa e toitū tonu atu ai a Tāmaki Paenga Hira. Waihoki, me whakakaupapa rawa a *He Korahi Māori* ki roto whakamahere ā tau, atu iāianei, ā, haere ake haere ake.

He paetawhiti tonu ngā ara rautaki, tēnā, ko te paetata ia o aua whaingamātua nei me ōnā wāhi mahi, hei te pito tonu o 2016 me pāhekoheko rawa me kauneke whakamua ka tika.

“Ka whai te tai,
ka pao te Tōrea”

“Toroa e! whakapai tangata, Huia e! Huia kotahi”

Ngā Mātāpono

He kaupapa whakapupū ake a *He Korahi Māori* i ngā mātāpono nei, inā:

- Ko te mātāpono a te Mana Whenua ahikā nei, he tūtohu reo korokī o ngā iwi tātai-hono ki roto o Tāmaki Makaurau. Māna ngā tikanga-ā-iwi e whakarato hei arataki hei tauawhiawhi, ināhoki rā, ko tō mātou tūranga-tapu, Te Paenga Hira o Tūmataunga te take. Ko te tapu hirahira o tō mātou wāhi nei kua mōhiohia, kua tūtohua, manohi anō, he tohu tātai hono anō hoki ki Te Moananui-ā-Kiwa me ōnā mana, ē, mā rototia atu a ‘Teu Le Va’ ka rāngona ai. Ko te Mana Whenua tō mātou punga waka, tō mātou hononga ki te ao whānui. Ko te Mana Whenua te toka-mauri, te papa-pounamu, te takapaukura ariā o Tāmaki herenga waka, te tauranga waka tinitini, e whakarauika tini tāngata mai, tini ahurea mai, o Tāmaki nei.
- Ko te mātāpono a te Manaakitanga, ēi, me hurunui te manuhiri i ngā whēako paenga hira katoa, he tikanga tauutuutu, he manuhiri he hau kainga te rite, hei whakaikeike mana, tapu anō hoki o ngā iwi katoa o ngā ahurea katoa.
- Ko te mātāpono a te Kaitiakitanga, ēi, māna tātou e tohutohu me pēhea tō tātou tiaki i ō tātou taonga kia whai wāhi ai ngā reanga o nāiane i ō āmuri iho, te torotoro mai. He whakatenatena hoki kia pūrero ake ai he wha kaaro ahurea-rua ki roto ki ngā tukanga me ngā pūnaha, mā te kāpipiti o te mahitahi me ngā iwi, hapū, whanau, hāpori anō hoki, nō rātou kē ngā taonga tukuiho e tiakina atu nei i konei.

He Korahi Māori

E rāhiri ana a *He Korahi Māori* i tēnā i tēnā o tātou kia karapinepine te haere, mātātoa nei, tūhura nei, whēako nei hoki. He mea timata i roto i te hinengaro pū, kātahi ka whano atu, ka mana haere, ka rangatira haere ō mātou tūranga me ō mātou takohanga.

He mea huataki ake a *He Korahi Māori* nā te Taumata-ā-Iwi. He mea rāhiri hoki nā rātou i te Poari Tiaki kia oti mai he whakaaro (Korahi) Māori mō te paenga hira te waihanga, ‘hei whakaaro tapatahi, whakangākau toka-mauri anō hoki hei ritenga arataki e riterite ai ngā whakahaere pakihī o Tāmaki Paenga Hira me āna tini.’⁴ Mai i taua wā, he mea āta waihanga haere a *He Korahi Māori* nā rototia mai o takiwā tini kē mai, a ritenga tini kē mai.

Ara Poutama

- Me ngākaunui kia ahurea-rua a Tāmaki Paenga Hira he mea arataki nā ngā mātāpono me te ‘Tāmaki Paenga Hira hei āmuri iho’
- Me ngākaunui ngā kākākura ki te whakaea i ngā auētanga tukuiho me ngā nawe tawhito – tae ana ki ngā hinonga pēnei i te kaupapa auraki kōiwi tūpuna me te whakahokinga ake o te kara a Ngai-Tūhoe ki Maungapōhatu.
- Me ngātahi pū rawa te mahitahi o ngā kākākura o te Taumata-ā-Iwi me te Poari Tiaki o Tāmaki Paenga Hira.
- Kia wātea ā ipurangi ngā kohikohinga taonga hei mea e kaha ake ai te torotoro mai me te honohono pū mai o ngā hāpori ki ngā taonga maha.
- Ko te whakangākau iho me te whakapūmau i ō mātou mātāpono katoa, mana whenua, manaakitanga, otirā, kaitiakitanga, ki roto ritenga katoa e puāwai ai ngā mahere whanake whakamua. Hei tauira, koia ēnei:
 - Pōwhiri kaimahi hou, manuhiri anō hoki.
 - Whakatupu hononga ki ngā iwi o Tāmaki Makaurau.
 - Ko te ratonga rauemi, mātauranga anō hoki hei rauhi, hei whakahaumanu taonga māori, hei mohi mohi mā Tāmaki Paenga Hira.
 - Ko te whakangungu ahurea-rua i ngā kaimahi kai tūao hoki, kia matatau ai kia tohunga ai ki ngā tikanga, waiaro, me te whakahua reo māori kia tika.

“Whāia ngā tātai arorangi e tae ai tō waka ki whenua taurikura”

*“Ehara! He mata toki
ōnewa hāpurupuru
mārire, kāpā tau mata
toki pounamu e tū
te tātai o te whakairo”*

Me pūrua te moko kia miramira rawa

- Kia pāhekoheko te mahitahi ki ngā iwi me ngā taonga, pērā i te tononga taurewa a Tangonge, (Te Rārawa) otirā, ko te tohutoa a Te Pahi, me te whakataunga kaitiakitanga a Ngāti Rua, Ngāti Kahu, Ngāti Torehina, Ngāpuhi) me te rūritanga a BioBlitz (Ngāti Whātua.)
- Kia tāmaota ngā tāpaenga Māori (ā Whakaari)
- Kia pāhekoheko te mahitahi ki ngā rāngai auaha (Ngā Whaotapu o Tāmaki Makaurau whakaminenga kaiwhakairo, hui ā tau whakanui Matariki, otirā ngā taonga māori pū hei hokohoko.
- Hōtaka Matariki ā tau, Te Wiki o Te Reo Māori, Ngā hōtaka raumati mā ngā taiohi noho tāone.
- Ngā taiopenga ahurea tau-utuutu o Tāmaki ake me ngā ringa toi, whakaari hoki o Ao mai, ngā whakakitenga toi pounamu e whakatairanga ana i ngā pukenga toi rapirapi ā Māori ake ā Ahia ake.

Paearu - Paerewa

He wāhi whakaoho roro mahira, mā karu hōmiromiro hoki a Tāmaki Paenga Hira hei whakapuea māramatanga ki runga mō tātou ake, ā, mō te ao ponitaka i a tātou. He mea whakatutuki mārīka ēnei katoa mā roto i ngā kohinga taonga, ngā rangahau me ngā whakakitenga. Hei whakarato whiwhinga tuhura hou, mātauranga hou, māramatanga matatini, pūrākau tinitini, mā ngā paearu kua tūtohia nei. Me hua riaka, me te aha, kia kounga rerehua e taea ai te aromatawai takunenga me ngā tukanga whakahihiko me kore noa ngā hua ahurea-rua e pihipihi ake ka tika.

Mā ngā tauira o raro ake nei hei whakaatu me pēhea a *He Korahi Māori* e kitea ai, e rāngona ai, he reo pēhea oti ianei ki ngā manuhiri i runga i ngā whāinga paearu, e taea ai ngā huanga tinitini te whakawhanake, ē, mā rototia atu ngā tini horopaki noa, takiwā maha noa o Te Paenga Hira.

Houtupu Tūturu

Ngā tāpaenga, ngā mātoronga, ngā mahi kapa haka, ngā whēako whare toi, tērā e tino ahurei e tino rongomaiwhiti mā te tohunga ringawhero mā te mātanga tautōhito tonu e kawē, inākoa rā ko te tira pēnei i ngā kaihoahoa, ngā ringatoi o ngai Māori, o ngai Moananui, o ngai Niutireni. Waihoki, māna tonu mā te tohunga tautōhito āna mātauranga, taunakitanga, whēako hoki, e whakakite, kāpātau, he tini tokitoki arotahi kē te rite, anō te rerehua o te whakapakari ā rangapū, ā pāhekoheko, ā haporī, e kitea tūturutia ai te tino houtupu rawa.

Hononga ki te wāhi nei: Pukekawa: Tāmaki Makaurau

Tēnei te whakaū i ngā hononga taiao, whenua, kōrero tukuiho, tāngata anō hoki hei mea e takuhe te piripono a ngā manuhiri ki tēnei wāhi ahurei. Waiho mā mātou ngā korero tukuiho, kurahuna o te wāhi nei e whakahura ake.

Ngā whakataki me ngā paki-kōrero mō Tāmaki

Mā mātou ngā paki-kōrero e whakatakitaki atu hei ara tātai mai ki Tāmaki Makaurau. Ahakoa inā te tirohanga Māori mai, Pākeha mai, Moananui mai, ahurea kē mai.

*“E mau tō ringa ki
te toki ngao tū,
toki ngao pae, toki
ao mārama, toki
ngao matariki”*

“Tē toia,
tē haumātia”

Māori Whānui, Iwi Whakawhenua, Hapū Pūtau

Tēnei te tō mai ki uta ngā aronga motuhake whārahi a Te Iwi Māori whānui katoa, waihoki, kia tuarite ai ngā tūtohunga a ngā iwi me ngā hapū taketake. Ko aua aronga motuhake me ngā tūtohunga nei me kaha te kitea rawatia i roto i ngā whakaatu taonga, kōrerorero, me ngā kawekawe mātorotoro. Whai tikanga nei hoki ēnei aronga tūtohunga ki waenga hapori Niutireni, Moananui, me Āhia e noho kainga ana ki Tāmaki, arā:-

Whēako Ahurea Taketake Ake

Tērā e whēako ahurea taketake ngā manuhiri arā, tikanga, ritenga, kawa, reo, momo, ā, mā mātou tonu te taura-tapu o iwi taketake ki nga rauemi taiao me te whenua e whakatairanga, kia pūrangiaho atu ai. Waihoki, hei roto horopaki pū mō te ao whānui tēnei whakatairanga tūtohunga e mārama kehokeho atu ai.

Te Hononga ki a Teu Le Vā

Tērā ngā manuhiri e whēako ahurea moananui, kōrero tukuiho, tikanga, ritenga, kawa, tāngata anō hoki i roto horopaki moananui-ā-kiwa, me te aha, māna tonu e whakatairanga ake i ngā hononga i waenga Māori mā me ngā hapori Moananui.

Hononga Taupuhpuhi

Tēnei mātou te whakarato whēako he mea kawehau haere e ngā manutaikō ki ngā wāhi me ngā tōpito e tika ana, inākoa rā, te tūpono pirihongi ki ngā taonga i runga i te reo-kupu-mai a te uri ake, otirā, te kuhukuhu ki roto paki-kōrero hapori.

Haumi Tiriti

Tēnei mātou te tīpako haumi tangata whenua, tangata tiriti, māori mai, moananui mai, manene mai, tauwi mai puta noa i ngā whēako paenga hira katoa. E āhei ai anō hoki ēnei iwi katoa te ako kuratapu o te tiriti o Waitangi puta noa i ngā korero tukuiho katoa o Niu Tireni me te aha, kia mārama haere i ngā korero tauutuutu mō tōna tūrangawaewae i tō nāiane wā me tō muri iho nei wā.

Ara Rautaki – Arawhatawhata

Hei tēnei wāhanga ko ngā arawhatawhata hei kaha whakaaweawe. Nōreira hei aua arawhatawhata tonu te tino whakapeto ngoi ā ngā tau tata rua e haere ake nei. Ka nui hoki tō mātou whakaaronui ki ngā hiahia me ngā manako kia tino toitū tonu atu te ukauka o He Korahi Māori. Ko ngā āhuatanga matua e tutuki ai, ko te momo mana kākākura, ko te momo mana amokura, ko te whakangao ā whakahaere, ko te whakangao ā pūtea penapena, ko te tukanga whakamahere.

Kia rua kīwei kete

Tērā mātou te whakakangoi ake ki te mātorotoro hapū, iwi, mahi tahi ai, mā te tukanga whakawhanake tātai-aho. E ngākau ū ana mātou kia ngātahi te rāranga tātai-aho, te poipoi huarahi hou e āhei ai ngā iwi, ngā hapori te whakatapoko ā takitahi mai ā takitini mai ki ngā taonga. Ko te whāinga ia ko te tohatoha kia whiwhi īnati, kia haumanu hoki ngā mātauranga ahurea, i runga i te mōhio kei ngā wāhi maha ngā mātauranga tautōhito, ā, ko ā rātou purapura mātauranga ka kitea i roto Tāmaki Pāenga Hira otirā, puta noa i ōna peka hapori katoa.

He aronga matua tēnei e pā ana ki ngā kohinga taonga māori, rangahau anō hoki. Hira rawa atu tēnei hei whakamātuatua tonu i ngā rārangi ūpoko me ngā mahere matua torokaha, otirā ko te hōtaka haumanu paenga hira, koia tēnei.

Āheinga ahurea-rua

Ko te koromaki kē, ko te whakaarorangi rawa i te wairua Tiriti o Waitangi. Atu iāiane e kaha ana mātou te whakaariari i ngā momo ahunga, āpiti kau ki tēnei, ko ngā kōrerorero, ariā ahurea, me ngā reo kīkī. Mā te pēnei e huatau ai te whakaaro, te kōrero, me te mahi i runga i te tirohanga motuhake o Tāmaki i roto i te hapori ao whānui pū.

Ngā toi huarewa

- Ko te whakawhanake māramatanga mō te whai wāhi o te āheinga ahurea-rua ki ngā paemata katoa.
- Ko te arohaehae i ngā pūkenga kākākura ahurea-rua me āna āheinga puta noa i a Tāmaki Paenga Hira.
- Ko te whakarite whakangungu whakamahere kia whanake tonu, ā, hei whakatutuki hiahia a ngā kākākura ahurea-rua me āna āheinga
- Ko te whakapiki rawa i ngā whakaaronui e pūmau roa ai te ahurea ako.

“He kīwei kete kei ō
tāua ringa, mā tāua
te kawē”

“Kāhore ā te rākau
kōrero, kei ā te
tohunga kōrero”

Mātauranga Māori and te Reo Māori

E tū wheiao ana mātou te whakapūrero māramatanga hou, whakamāori hou ē mā rototia atu te Mātauranga Māori me te Reo Māori. Hei mea e tutuki ai tēnei, te tikanga ia me ngangahau te mahitahi atu ki ngā hapori me ngā mātanga tautōhito katoa.

He waka huia

- Ko te whakahaumako whēako hapori me ngā rārangi kiko-ira mā te pāhekoheko Mātauranga Māori, Reo māori hoki hei wha kaariari ake i te ahurea māori, ae tūturu, he ahurea ora tonu nei.
- Ko te whakahaumako tāpaenga ohaoha tonu ka mārakerake tonu te kitea, me te aha, he ahurea ora tonu tō te Māori.
- Ko te whakawhanake Rautaki Reo Māori me te mahere whakauruuru puta noa i a Tāmaki Paenga Hira, ā roto, ā waho, ā ipurangi hoki.
- Ko te whakamahiri āheinga ako mā ngā ihuoneone te tino ara whakapiki Mātauranga Māori, Reo anō hoki e tino mōhio rawa ai ōna ringawaewae puta noa i a Tāmaki Paenga Hira.

Ngā houhuia o roto

- Me hoa kōtui haere ngā kohinga, ngā kairangahau me ngā hapori Māori ā iwi (huia katoatia mai ko Ngā Pae Māramatanga, arā, ko te NZ Māori Centre of Research Excellence) inā tūpono mahi rangahau pūtaiao, otirā, ko ētahi atu kaupapa mātauranga māori.
- Kia hou te whakatōpū ā ingoa mō ngā taonga māori e pai ake ai te torotoro mai a ngā kaimātoro Paenga Hira, tohunga mātanga tautōhito, me ngā hapori maha, waihoki, ko te whakamahiri mātorohanga pai mā te hunga hōmiromiro mōtoi noa.
- Ko te whakawhanake hōtaka mahitahi hei whakapiki iwi e pā ana ki ā mātou kohinga taonga māori (tae ana ki ngā taonga, rauemi pēnei i ngā tuhituhinga kua matahiko pea, kua noho ipurangi, kua wharepukapukatia, kua kete pūpututia hei ō mātauranga).
- Kia ngangahau te kuhukuhu mai a ngā iwi o Tāmaki Makaurau whakamahere rārangi kaupapa, ē, me whakamātuatua ake mō te whakarākeinga whare toi kōhatu maumaharatanga.

Tāmaki herenga waka

- He ara rua tēnei. Tuatahi, ko te whakaatu ariari rawa i te momo Tāmaki Herenga Waka o nāianei. Tuarua, ko te whakaatu ariari rawa i tō mātou piringatahi ki ngā iwi o Tāmaki, me te urupare i ngā minamina i tēnei tō muri iho nei wā whakatau kokoraho Tiriti o Waitangi.
 - Tūturu tūturu, hei tohu mō te anga whakamua e karapinepine ai ngā ahurea me ngā hapori kei Tāmaki Makaurau nei.
- Ko roto ia, ko te whakawhanake tonu i te ahurei o Tāmaki kia tairanga rawa hei ā roto wāhi katoa, ā, puta atu ki ngā hapori whānui.
- Kia tātahi te whakamarohi hononga ki ngā iwi o Tāmaki Makaurau.
 - Kia ngaringari te kanohi kitea o ngā tumu-whakarae o Tāmaki Paenga Hira puta noa i Tāmaki Makaurau, i tō muri iho nei wā whakatau kokoraho o Te Tiriti o Waitangi.
 - Kia rere tahi tonu te whakahāngaitanga o *He Korahi Māori* me te Mahere matua o ‘Tāmaki Paenga Hira hei ā muri iho’ nei kia tīaroaro ai, inā rā mā ngā iwi me ngāi Māori ma ngā akoakoranga e tohutohu e arataki.

“Tē toia, tē haumātia”

Me ūruhi me nahu nahanaha Ka tāraia te tāhoata, ka tāraia te kōhiku

Ko ētahi o ngā ihopū o *He Korahi Māori* kua uruhi kētia pēnei nei, inākoa, kei ngā mahere matua, hōtaka whakamōhou wharetoi, me te hōtaka awhe-ararau. Arā noa atu ngā tini tukanga kua meingatia, ā, kua tutuki.

Me mariu te tūtohu i ngā tūāpapa nei hei mea e torohaki tonu ai e turukitia ai ā mātou takunenga ka whanake tahi me ō tātou hapori.

E matea nei tēnei kia arorangi whakawaho te titiro e whakamana ana i a Tāmaki Paenga Hira “kia oho mataara ki te tuari i te wairua piringa tahi me te whakaaro pai e matakitea nei i te Tiriti o Waitangi,”² otirā ko te whakatatūnga tapu o te mana māori me ngā paiherenga pū i tēnei tō te Tiriti o Waitangi wā whakataunga kokoraho nei. I tua atu i tēnei, ko te āheinga ki te whakaū rautaki whanake minenga (2014), ināhoki rā ko te whakatairanga whanake whakaputanga hua kanotini, me te aha rā, me panepane rawa hoki te whakakikokikotanga mai.

Kei ia kaihautū te takohanga hei aromatawai rautaki me ngā mahere e komokomo ai ngā kuratapu (houhuia) o *He Korahi Māori* ki roto ki ā rātou kōpaki whāinga. Hei āpiti hoki ki tēnei, koia koia, ko te aromatawai hiahia āheinga ahurea-rua o nāianeī o āmuri iho te whāia nei, ka mutu me aropā rawa tā te paenga hira rautaki whanake ohumahi, kātahi ka ea.

Ahakoia inā te matatini ā hapori, matihiko, whakangugu me te whakawhanake, me mātua whakangao i ngā hinonga, ā mua ā muri rānei, heoi anō me hinonga hou haere tonu atu; ko ā mātou mahinga katoa me hāngai ki ā mātou manako ahurea-rua mā rototia atu o *He Korahi Māori*, huri atu, huri mai, tau tonu iho ko taua poutokomanawa anō.

Kei te tari whakawhanake āpiha māori, tāngata, whakahaere rōpū hoki te takohanga mō te whakarato taunaki, tohutohu, rauhi, āwhina anō hoki.

Tēnei mātou te kaunoti hikahika kia ahikā ai te whaiwhai aratohutohu a ngā ohu whakahere, kaimahi, kai tūao anō hoki i te wā e puea ake ana ngā mahere whakawhanake. Tēra hoki e whai āheinga ki te kōrero puku rawa me te uiui mā te noho paepae whakawhitiwhiti aria, wānanga tahi, kauwhau atu kauwhau mai anō hoki.

Mā roto rawa i ēnei o ngā pakirēhua pēnei nā “he tikanga aha rā e pākehā ai te whakahaere i te horopaki Tiriti o Waitangi”? Mā konei māhukihuki ake ai a māramatanga, e ea ai hoki a manako.

Arā noa atu hei take wānanga anō pea ‘ko te tūnga me te reo taiohi i a Tāmaki Paenga Hira Ahurea-Rua’. Tēnā inākoa rā, nau mai e te uiui whakapātaritari, e te pātaitai whakatenetene.



“Ehara I te mea he
Kotahi te tangata nāna
I whakaara te pō”

Noho haepapa noho takohanga

Ko te Taumata-ā-Iwi e noho mōtika ana hei arataki i te Poari Tiaki, he kanohi nei hoki nō ngā take huhua a *He Korahi Māori*. Me tūturu rā te taunaki me te taupuhipuhi i te Taumata-ā-Iwi hei taituarā, inākoa, he kīwei kete tā tēnā tā tēnā, otirā, he takohanga ngātahi kē hoki tēnei a *He Korahi Māori*. Mā konei atu, ko te tuari āheinga hei taituarā i te Taumata-ā-Iwi e torokaha tonu ai te taura-mana, te taura-tapu, te taura-ngākau i waenga o te Uepū Tohutohu Moananui me te Uepū Tohutohu Taiohi.

Mātuatua tonu iho nei, me he hīnātore te mārāma kehokeho o *He Korahi Māori* ki ngā hoa-pānga a te Poari Tiaki Paenga Hira, i tāna nei taura ngākau ū ki te Taumata-ā-Iwi, tūturu tūturu, he kuranui, he kuraroa, he hou-huia, he haumi tapu rawa tēnei a te Poari Tiaki rāua ko te Taumata-ā-Iwi.

Hei konei hei te paepae hautū apataki, ko ia tumuakiaki, māna e tēnā e tēnā te takohanga tapu e kawē kia tinana rawa, kia oti ahurea-rua mārika ai ngā rautaki me ngā whakamahere. He tohu rauhi nui ka kitea noatia, kei te ture mātāpono a Museums Aotearoa.³

Ine pānga ine angitū

Ko te aromatawai whānui i te rerenga mahi a Tāmaki Paenga Hira, hei mea ine hei mea pūrongorongo, ē, mā roto ake I ngā mahere ā tau me ngā pūrongo ā tau e hāngai pū ana ki ngā whāinga matua nei nā:-

- Hei tūāpapa ukauka
- Hei wāhi taurikura hei ūnga atu
- Hei totorohanga ki tua o paerau
- Hei kanohi kitea ngā Tumu-whakarae i Tāmaki nei.

lāiane, he rara hekeheke a *He Korahi Māori* mai i ngā tāhūhū whāinga whakahaere hei tino pūtaketake ine, hei tokotoko-tātai ine, arā, mā te tāuteute tini hinonga, pū kē atu, pū kē mai, huri te tau huri te tau.

Inā rā a Tāmaki Paenga Hira Ahurea-rua, me tino wharerangi a *He Korahi Māori* ka tika, e tīkokekoke ai, e rangiwhāwhā ai, ā, māna e whakahoī iho i ngā aho ahurea-rua ki roto ki ngā whāinga whakahaere katoa hei mea, kia mōhio pūtia ai, ae tūturu, kua pūmau a *He Korahi Māori* hei aho-matua, ā, pūrangiahoaho hoki te kitea i rā rototia ake o ā mātou mahi me ngā whēako ā karu, ā ihu, ā taringa, ā tinana, ā kare-ā-roto o ngai manuhiri mā. Mā te pēnei tonu e kore rawa e matara noa a *He Korahi Māori* te inea te whiriwhiria, heoi rā, me noho kuratapu (houhuia) tonu a *He Korahi Māori* ki roto whatarangi umanga pakihī hoki. Ko te aronga kē ia, kia oti ngā tohu-ine ahurea-rua te whakawhanake ki roto mahere-ā-tau, ki roto pūrongo ā tau, mō te tau 2017/2018 ā kō kō noa atu.

Hei te tau tūtata nei mātou whakatewhatewha ai i ngā whatarangi ahurea-rua o mea kē me ngā momo tauira mai o te rāngai GLAM me ētahi ratonga whaitake o mea kē, waihoki, ko ngā rāngai tāpoi anō hoki hei taunaki mai ki te tāpiripiri tautuhi tohu-inenga me ngā paepaerangi.

I te horopaki whānui, e tika kē ana kia whakaaronui, kia mau ita hoki a Tāmaki Paenga Hira ki ngā taurahere horanui a Te Kaunihera o Tāmaki i raro i te Anga Urupare Māori.

“Me i au te tokotoko
rangi hei tātai whetū”

Kupu Āpiti: Horopaki o He Korahi Māori

Te horopaki tēnei i tō muri iho nei wā Tiriti whakatau kokoraho.

He ahotapu te Tiriti o Waitangi i te whenu korowai o Tāmaki. Nō muri i te hainatanga pū I araara ai ngā hui huhua puta noa i te rohe, hei hui taupatupatu pērā i ō Waitangi, he mea whakaara tonu i waenga i ngā māngai o kuini wiktōria me ngā rangatira ā rohe.

E toru kau noa ngā hainatanga o Te Tiriti i ngā hui e whā kau nei I tū ki ngā takutai o Waitematā me Manukau. Ko ngā uri o ēnei rangatira o ngā iwi anō hoki ka noho kanohi nei mō rātou, ā, e whakamāngai tonu nei puta noa i Tāmaki whānui i te rā nei.⁴

16 kau ake ngā Iwi puta noa i Tāmaki Makaurau kua whai wāhi ki ngā whakataunga kokoraho me ngā whakataunga auē nawe tukuiho a Te Tiriti. Mō ētahi kua mairangatia te angitū, mō ētahi atu e mahia tonutia nei.

Ko te taiao o tō muri iho nei wā whakataunga kokoraho Tiriti o Waitangi ka whakarato āheinga nei hei whakaū i tō mātou tūranga taunaki iwi o Tāmaki e tutuki ai ā rātou manako. He tino papa-taketake, papa-pounamu tēnei e tū ai ki runga te wharerangi o ngā iwi o Tāmaki Makaurau rāua ko Tāmaki Paenga Hira i tō rāua piringa tahi.

Tatauranga ā rohe o Tāmaki

Tērā te tokonui o Tāmaki ka tīpatere tonu atu. Hei te 2033, tērā e kake tonu atu ki te 2 miriona ka tika. Waihoki tērā ka kano tuatinitini, ā, ka kupenga haonui te marea puta noa te ao. Kaumātua haere, kaumātua haere te tokonui, ka mutu, hei ngā takiwā heipū nei, (Māori mai, Moananui mai) ka riro rawa te tokomaha hei taiohi kē.⁵

Te Ture Tāmaki Paenga Hira 1996

Kei roto pū i te ture Tāmaki Paenga Hira 1996 e tau ana te whakangākau maimoa taurahere inā 'me tino mataara me poi-poi rawa i te wairua me te whakaaro pai e matakitea nei i te Tiriti o Waitangi.' Nā taua ture nei hoki te Taumata-ā-Iwi i whakapūrero ake hei tohutohu i te Poari Tiaki Paenga Hira.

Kaupapa ā Te Taumata-ā-Iwi

Kua āhukahukatia Te Taumata ā Iwi hei kaitiaki o Tāmaki Paenga Hira. Kua whakamanatia hei kaitohutohu mō ngā take me ngā kawa māori, otirā, mō ngā kaupapa-here o Tāmaki Paenga Hira, me te aha, me te mauroa ki ngā takohanga mana Māori, maanakitanga, me te puretumu ahurea.

Tāmaki Paenga Hira ā muri iho

He ahurea-rua te toka mauri o 'Tāmaki Paenga Hira ā muri iho' nei, i takea mai i ngā taura-here Tiriti o Waitangi i te ture tonu a Tāmaki Paenga Hira 1996. Oti noa ake i a 'Tāmaki Paenga Hira ā muri iho' ngā mātāpono mana whenua, manaakitanga me te kaitiakitanga te rarau me te whakatoka pū iho.

Mahere Māori mō Tāmaki

Noho tahi ai te mahere Māori mō Tāmaki Makaurau rāua ko te mahere Akarana. He whatanui tēnei mō ngā manako Māori kia tupu matomato ai ngā āheinga whakapāho mātāuranga ahurea mā roto wānanga, mā te kaha kanohi kitea o ngā tohu Māori puta noa i te taone, ngā āheinga tātaki hononga ki te ahurea māori, ngā ara 'ako me te ora' otirā, me te whakamahi Reo Māori.⁶

Teu Le Vā

Ko Ngai Māori mā, ko Ngai Moananui mā, tūturu, he iwi taura tātai tata pū, hononga hapori, hononga tōrangapū, hononga kōrero tukuiho. Āpiti iho ko tēnei nā, hei ā whakaheke pū, he tuākana he teina te karangatanga. Tū toka-kāmaka ana tō Te Teu Le Vā whanaungatanga ki ngā iwi o Tāmaki Makaurau, otirā, ki a He Korahi Māori.

⁴ www.aucklandcouncil.govt.nz/Plans/LongTermPlan/VolumeOne/section_1341865502974.html

⁵ www.stats.govt.nz/browse_for_stats/Maps_and_geography/Geographic-areas/mapping-trends-in-the-auckland-region/population-change.aspx
www.stats.govt.nz/browse_for_stats/Maps_and_geography/Geographic-areas/mapping-trends-in-the-auckland-region/65-population.aspx
www.stats.govt.nz/browse_for_stats/population/estimates_and_projections/ethnic-pop-projections-issues-and-trends.aspx

⁶ www.aucklandcouncil.govt.nz/EN/planspoliciesprojects/plansstrategies/unitaryplan/Documents/Section32report/Appendices/Appendix%203.16.4.pdf

He Whakataau

Ko Tāmaki Paenga Hira e tuku mihi ana ki ngā māngai hāpai i te kaupapa o He Korahi Māori i waihangatia ake i runga i te pūtake o te kotahitanga mai i Te Tiriti o Waitangi, otia i whanau mai i Te Poari Kaitiaki me Te Taumata-ā-lwi, tae noa mai ki tona puāwaitanga. He mihi nui ki ngā Tiamana heke iho, ā, ki ngā mema ano hoki. Nā kua tuhia, oti rawa ināianei kua horahia tēnei tātaki whakairinga kōrero hei tauira arataki, haere whakamua.

Ngā māngai kōrero o te Taumata-ā-lwi o mua.

Sir Hugh Kawharu
Brownie Rauwhero
Hariata Gordon
John Kerr
Ngahinaturae Te Uira
Te Aue Davis
Grant Hawke
Te Warena Taua
Bernard Makoare

He Mihi

Ko Hareruia Aperahama te kaiwhakamāori i tenei korero. Tēnei he mihi mahana ki a Hareruia mō āna whakatauākī, whakaaro, korero hōhonu, kupu korero i homai e ia ki ā mātau o Tāmaki Paenga Hira.



Above top: Museum staff staying at Te Tii Marae, Waitangi, during visit to the Museum of Waitangi, April 2016.